

## DE Bedienungsanleitung

### AniShock PRO 2500 Akku

**Art.-Nr. 11262**

**Art.-Nr. 11262-UK**

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.



### VORSICHT! Hochspannung!

#### Gefahr von Personenschädigung!

- Elektroden nicht berühren. Auch bei herausgenommenen Batterien kann noch ein Spannungsimpuls erzeugt werden (Restladung).
- Gerät niemals am Menschen anwenden.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen.
- Gerät nicht in Flüssigkeiten betreiben.
- Gerät nicht als Schlaghilfe verwenden



### VORSICHT! Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Setzen Sie die Batterie nicht überhöhter Temperatur, Sonneneinstrahlung oder Feuer aus!
- Schützen Sie die Batterie vor Vibration und Stößen!
- Laden Sie die Batterie nur mit dem Netzteil, welches Sie mit dem Originalgerät #11262 erhalten haben!
- Überwachen Sie ständig den Ladevorgang! Laden Sie die Batterie nicht unbeaufsichtigt und lassen Sie das Ladegerät nicht über die Nacht eingesteckt.
- Beenden Sie den Ladevorgang nach 18 Stunden (erste Ladung 24 Stunden)! Der Ladevorgang wird nicht automatisch beendet und Überladung führt zur Zerstörung und zu Gefährdung von Personen.
- Starten Sie einen Ladevorgang nur bei vollständig entladener Batterie!
- Unterbrechen Sie das Laden bei einer Ladezustandsanzeige voll des Ladeteils!
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang sofort, wenn sie eine übermäßige

Erwärmung der Batterie feststellen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse gebrochen ist!
- Vermeiden Sie bei ausgelaufener Batterieflüssigkeit jeglichen Hautkontakt und verschließen Sie das Gerät gut in einer Plastiktüte.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient als Treibhilfe für ausgewachsene Rinder und Schweine. Jeder andere Gebrauch, insbesondere die Anwendung an Menschen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die im jeweiligen Land geltenden Tierschutzbestimmungen sind zu beachten.

#### Funktion

Das Gerät erzeugt eine Hochspannung und gibt bei Berührung des Tieres mit den Elektroden einen Stromstoß ab.

#### Aufbau

- 1 Elektroden
- 2 Polycarbonat-Schaft
- 3 Bedienknopf
- 4 Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- 5 Anschluss für Netzadapter



#### Akkus aufladen

1. Gerät ausschalten (OFF)
2. Netzadapter am Gerät (5) anschließen.
3. Netzadapter an Netzspannung (230 V) anschließen.

Erster Ladevorgang: 24 Stunden

Jeder weitere Ladevorgang: 18 Stunden

Lampe am Netzadapter: Grün = Akku ist vollständig geladen, Rot = Akku wird geladen

Durch Aufladen der Akkus erst nach völliger Entladung erhöht sich die Lebensdauer erheblich.

#### Bedienung

1. Gerät einschalten (ON).
2. Bedienknopf (3) drücken und gleichzeitig die Elektroden (1) an der Hinterbeinmuskulatur des Tieres ansetzen. Das Gerät gibt einen Stromstoß von einer Sekunde Dauer ab. Für die Dauer des Stromstoßes ertönt ein Signalton.
3. Gerät wieder absetzen.
4. Gerät ausschalten (OFF).
5. Falls das Gerät mindestens zwei Wochen nicht verwendet wird, Akkus entfernen, um eine vorzeitige Entladung zu verhindern.
6. Laden Sie leere Akkus umgehend wieder auf, da durch längere Zeit im entleerten Zustand die Tiefentladung und der Defekt des Akkus drohen.

#### Tausch der Batterie

Nur die mitgelieferten oder als Ersatzteil erhältlichen Akkus verwenden.


1. Gerät ausschalten.
2. Schraube an der Unterseite des Gerätes lösen und alte Batterie entfernen.
3. Neue Batterie in gleicher Orientierung aufsetzen und komplett zusammenstecken.
4. Schraube festdrehen.

#### Reinigung

##### VORSICHT! Hochspannung!

Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen. Das Gerät kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und Wasser gereinigt werden.

#### Entsorgung

 Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.



Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind gesetzlich zur Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtet. Die Rückgabe ist beim Hersteller oder den dafür vorgesehenen Rücknahme-stellen (kommunale Sammelstellen oder im Handel) möglich.

**Cd**

Die Batterie enthält Cadmium in einer Konzentration über 0,002 Masseprozent. Cadmium ist giftig und daher schädlich für Mensch und Umwelt.

#### Technische Daten

Min. Spitzenspannung	6000 V
Versorgungsspannung	100-240 V ~, 50-60 Hz
Schutzart	IP 45
Länge	0,98 m

#### Ersatzteile

Art.-Nr.	Bezeichnung
11263	Ersatzschaf, 57 cm
11264	Ersatzschaf, 71 cm
11265	Netzadapter
11266	Akku-Pack (1,8 Ah Ni-Cd)

## FR Mode d'emploi

### AniShock PRO 2500 Akku

**ref. 11262**

**ref. 11262-UK**

## Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.



### ATTENTION ! Haute tension !

#### Risques de blessures !

- Ne pas toucher les électrodes. Même une fois les piles retirées, une impulsion électrique peut encore se produire (charge résiduelle).
- Ne jamais utiliser l'appareil sur un être humain.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Avant de nettoyer l'appareil, retirer les piles et vider la charge résiduelle de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil comme substitut de marteau.



### ATTENTION ! Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels.

- N'exposez pas la batterie à une température excessive, aux rayons du soleil ou à des flammes.
- Protégez la batterie des vibrations et des chocs.
- Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil d'origine réf. 11262.
- Surveillez constamment la recharge. Ne rechargez pas la batterie sans surveillance et ne laissez pas le chargeur branché pendant la nuit.
- Arrêtez la recharge au bout de 18 heures (première recharge : 24 heures). La recharge ne s'arrête pas automatiquement. Une recharge excessive entraîne une destruction et provoque un danger pour les personnes.
- Ne rechargez la batterie qu'une fois celle-ci complètement déchargée.
- Arrêtez la recharge lorsque l'indicateur de charge du chargeur signale que la batterie est pleine.
- Arrêtez immédiatement la recharge si vous remarquez un échauffement

excessif de la batterie.

- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est cassé.
- En cas d'écoulement de liquide de batterie, évitez tout contact avec la peau, mettez l'appareil dans un sachet en plastique et fermez soigneusement ce dernier.

#### Usage normal

L'appareil sert d'aiguillon pour les bœufs et les porcs adultes. Tout autre usage, en particulier sur des êtres humains, est considéré comme anormal. Respecter la réglementation concernant la protection des animaux en vigueur dans le pays concerné.

#### Principe de fonctionnement

L'appareil produit de la haute tension et délivre un choc électrique en cas de contact de l'animal avec les électrodes.

#### Structure

- 1 Électrodes
- 2 Tige en polycarbonate
- 3 Bouton de commande
- 4 Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
- 5 Prise pour adaptateur secteur



#### Charge des batteries

1. Arrêter l'appareil (OFF)
2. Raccorder l'adaptateur secteur à l'appareil (5).
3. Raccorder l'adaptateur secteur à la tension du secteur (230 V).

Charge initiale : 24 heures

Chaque charge ultérieure : 18 heures

Lampe de l'adaptateur secteur : Vert = La batterie est entièrement rechargée, Rouge = La batterie est en cours de recharge

Charger une batterie seulement quand elle est entièrement déchargée augmente notablement sa durée de vie.

#### Fonctionnement

1. Mettre l'appareil en marche (ON).
2. Appuyer sur le bouton de commande (3) et appliquer simultanément les électrodes (1) sur la musculature de la patte arrière de l'animal. L'appareil délivre un choc électrique d'une durée d'une seconde. Pendant la durée du choc électrique, un ronflement retentit.
3. Retirer l'appareil.
4. Arrêter l'appareil (OFF).
5. S'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil durant les deux semaines qui suivent, retirer les batteries pour éviter qu'elles ne se déchargent prématurément.
6. Rechargez immédiatement les batteries vides. Les batteries qui restent vides longtemps risquent de se décharger complètement et d'être endommagées.

#### Remplacement des batteries

Utiliser uniquement les batteries fournies ou disponibles comme pièces de rechange.


1. Éteindre l'appareil.
2. Desserrer la vis sur le dessous de l'appareil et retirer la batterie usagée.
3. Mettre en place la nouvelle batterie en l'orientant de la même manière que l'ancienne et l'emboîter complètement.
4. Serrer la vis.

#### Nettoyage

##### ATTENTION ! Haute tension !

Avant de nettoyer l'appareil, retirer les batteries et vider la charge résiduelle de l'appareil. L'appareil peut se laver avec un produit nettoyant du commerce et de l'eau.

#### Élimination

 L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors celui-ci peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Selon la loi, le consommateur est tenu de remettre les batteries usagées à un point de collecte. Vous pouvez les remettre au fabricant ou à un point de collecte prévu à cette fin (déchetterie municipale ou points de collecte dans les commerces).

**Cd**

La batterie contient du cadmium en une concentration supérieure à 0,002 % en masse. Le cadmium est toxique. Il est donc nocif pour l'homme et l'environnement.

#### Caractéristiques techniques

Tension de pointe minimale	6 000 V
Tension d'alimentation	100-240 V ~, 50-60 Hz
Type de protection	IP 45
Longueur	0,98 m

#### Pièces de rechange

N° réf.	Designation
11263	Tige de rechange 57 cm
11264	Tige de rechange 71 cm
11265	Adaptateur secteur
11266	Pack batterie (1,8 Ah Ni-Cd)

## EN Operating instructions

### AniShock PRO 2500 Akku

**Art. No. 11262**

**Art. No. 11262-UK**

## Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device.



### CAUTION! High voltage! Danger of injury and material damage!

- Do not touch the electrodes. Even with the batteries removed, a voltage impulse can still be produced (residual charge).
- Never use the device on humans.
- Keep out of the reach of children.
- Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate.
- Do not operate the device in liquids.
- Do not use the device to strike the animals.



### CAUTION! Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Do not expose the battery to excessive temperatures, sunlight or fire
- Protect the battery from vibration and shocks
- Only charge the battery with the power supply provided with the original unit #11262
- Maintain constant supervision when charging. Do not leave the battery to charge unattended and do not leave the charger plugged in overnight
- Stop charging after 18 hours (initial charge 24 hours). The charging process does not stop automatically and overloading leads to destruction and danger to people
- Only start charging when the battery is completely discharged
- Interrupt charging if the charger display shows a full charge
- Immediately interrupt charging if you notice the battery is heating up excessively
- Do not use the device if the casing is broken
- Avoid all skin contact and seal the device in a good plastic bag in the case of battery leakage

#### Correct use

The device is used as a droving implement for adult cattle and pigs. Any other use, including use on humans, shall be deemed as not being compliant with the intended use. Animal protection regulations applicable in each country must also be observed.

#### Function

The device generates high voltage and delivers an electric shock when the electrodes touch the animal.

#### Setup

- 1 Electrodes
- 2 Polycarbonate shaft
- 3 Operating button
- 4 On/Off switch
- 5 Connection for mains adapter



#### Charging the batteries

1. Switch the device off (OFF)
2. Connect the mains adapter to the device (5)
3. Connect the mains adapter to the mains voltage (230 V)

First charge: 24 hours

Each further charge: 18 hours

Light on the mains adapter: Green = The battery is full, Red = The battery is charging

Charging the batteries only after they are fully discharged will significantly extend their service life.

#### Operation

1. Switch the device on (ON).
2. Press the operating button (3) and at the same time press the electrodes (1) onto the animal's hind leg muscles. The device delivers a surge of one second duration. An audible signal will be heard for the duration of the shock.
3. Take the device off the animal.
4. Switch the device off (OFF).
5. If the device is not going to be used for at least two weeks, remove the batteries in order prevent premature discharging.
6. Always recharge batteries immediately since there is a risk of deep discharge and battery failure if left discharged for long periods.

#### Changing the batteries

Only use the batteries supplied or those available as spares.


1. Switch the device off.
2. Loosen the screw on the underside of the device and remove the old battery.
3. Replace with the new battery oriented the same way and fully press together.
4. Tighten the screw.

#### Cleaning

##### CAUTION! High voltage!

Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate. The device can be cleaned with conventional cleaning agents and water.

#### Disposal

 The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to the dealer who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.



Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. You are legally obliged to return used batteries. You can return them to the manufacturer or to the designated collection facilities (municipal collections sites or stores).

**Cd**

The battery contains cadmium in a concentration greater than 0.002 mass percent. Cadmium is toxic and therefore harmful to humans and the environment.

#### Technical data

Min. peak voltage	6000 V
Supply voltage	100-240 V AC, 50-60 Hz
Safety class	IP 45
Length	0.98 m

#### Spare parts

Art. No.	Designation
11263	Spare shaft, 57 cm
11264	Spare shaft, 71 cm
11265	Mains adapter
11266	Battery pack (1,8 Ah Ni-Cd)

**KERBL**



**IT Istruzioni per l’uso AniShock PRO 2500 Akku**  
**Cod. art. 11262**  
**Cod. art. 11262-UK**

### Avvertenze per la sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l’apparecchio.

**⚠ CAUTELA! Alta tensione! Pericolo di lesioni alle persone e danni alle cose!**

- Non toccare gli elettrodi. Anche dopo aver rimosso le batterie, può essere ancora generato un impulso elettrico (carica residua).
- Non usare mai sulle persone.
- Conservare al di fuori della portata dei bambini.
- Prima di pulire l’apparecchio, rimuovere le batterie e scaricare completamente l’apparecchio.
- Non azionare l’apparecchio in liquidi.
- Non utilizzare l’apparecchio come pungolo.

**⚠ CAUTELA! Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!**

- Non esporre la batteria a temperature eccessive, fiamme o raggi solari!
- Proteggere la batteria da urti e vibrazioni!
- Caricare la batteria solo con l’alimentatore ricevuto con l’apparecchio originale #11262!
- Sorvegliare costantemente l’operazione di carica! Non caricare la batteria in assenza di sorveglianza e non lasciare il caricabatterie collegato durante la notte.
- Terminare l’operazione di carica dopo 18 ore (prima carica 24 ore)! L’operazione di carica non si conclude automaticamente; una carica eccessiva comporta un danneggiamento irreversibile e un rischio per le persone.
- Avviare un’operazione di carica solo quando la batteria è completamente scarica!
- Interrompere la carica quando l’indicatore del caricabatterie segnala che la batteria è completamente carica!
- Interrompere immediatamente la

- carica se si riscontra un riscaldamento eccessivo della batteria.
- Non utilizzare l’apparecchio se il corpo esterno è rotto!
- In caso di fuoriuscita del liquido della batteria, evitare ogni contatto con la pelle e chiudere bene l’apparecchio in un sacchetto di plastica.

**Utilizzo conforme**  
L'apparecchio serve per la conduzione di vitelli e maiali adulti. Qualsiasi altro utilizzo, in particolare su persone, è considerato non conforme. Attenersi alle diret-tive sulla protezione degli animali in vigore nel paese di utilizzo.

**Funzionamento**  
L'apparecchio genera alta tensione e quando gli elettrodi vengono a contatto con l'animale trasmettono una scarica elettrica.

**Costruzione**  
1 Elettrodi  
2 Stelo in policarbonato  
3 Pulsante di comando  
4 Interruttore ON/OFF  
5 Collegamento adattatore



**Ricarica degli accumulatori**

- Spegnere l’apparecchio (OFF).
- Collegare l’adattatore all’apparecchio (5).
- Collegare l’adattatore alla tensione di rete (230 V).

Prima carica: 24 ore  
Ricariche successive: 18 ore

Spia sull’adattatore: Verde = La batteria è completamente carica, rossa = Batteria in carica

Ricaricando gli accumulatori quando sono completamente scarichi, aumenta notevolmente la durata degli stessi.


**Uso**  
1. Accendere l’apparecchio (ON).  
2. Premere il pulsante di comando (3) e contemporaneamente applicare gli elettrodi (1) sulla muscolatura posteriore della coscia dell’animale. L’apparecchio produce un impulso di corrente della durata di un secondo. Durante la scarica, viene emesso un segnale acustico.  
3. Rimuovere l’apparecchio.  
4. Spegnere l’apparecchio (OFF).  
5. Se si prevede di non utilizzare l’apparecchio per almeno due settimane, rimuovere gli accumulatori per prevenirne la scarica precoce.  
6. Ricaricare immediatamente le batterie scariche, poiché se vengono lasciate scariche per molto tempo si rischia una scarica profonda e una difettosità della batteria.

**Sostituzione degli accumulatori**

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori forniti in dotazione o ordinabili come ricambi.

- Spegnere l’apparecchio.
- Svitare la vite sulla parte inferiore dell'apparecchio e rimuovere la vecchia batteria.
- Applicare la nuova batteria con lo stesso orientamento e inserirla completamente.
- Stringere bene la vite.

**Pulizia**  
**CAUTELA! Alta tensione!**  
Prima di pulire l’apparecchio, rimuovere gli accumulatori e scaricare completa-mente l’apparecchio. Per la pulizia dell’apparecchio si possono utilizzare normali detersigenti ed acqua.

**Smaltimento**  
 Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell’ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l’apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Lo smalti-mento regolare contribuisce alla salvaguardia dell’ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull’uomo e sull’ambiente.

Le batterie non devono esser smaltite nei rifiuti domestici. Siete tenuti per legge alla restituzione delle batterie usate. Le batterie possono essere restituite al produttore o negli appositi punti di ritiro (centri di raccolta comunali o presso i rivenditori).

**Cd**  
La batteria contiene cadmio in una concentrazione superiore a una percentuale in peso dello 0,002. Il cadmio è tossico e pertanto è dannoso per l’uomo e l’ambiente.

**Specifiche tecniche**  
Tensione di picco min. 6000 V  
Tensione di alimentazione 100-240 V ~, 50-60 Hz  
Tipo di protezione IP 45  
Lunghezza 0,98 m

**Ricambi**  
Cod. art. Denominazione  
11263 Stelo di ricambio, 57 cm  
11264 Stelo di ricambio, 71 cm  
11265 Adattatore di rete  
11266 Accumulatori (1,8 Ah Ni-Cd)

**ES Manual de instrucciones AniShock PRO 2500 Akku**  
**Nº de art. 11262**  
**Nº de art. 11262-UK**

### Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato.

**⚠ PRECAUCIÓN! Alta tensión! Peligro de daños personales y materiales!**

- No toque los electrodos. Aunque se hayan retirado las baterías, todavía se puede producir un impulso de tensión (carga residual).
- Nunca utilice el aparato para personas.
- Mantenga el aparato alejado de los niños.
- Antes de limpiar el aparato, retire las baterías y deje que el aparato se termine de descargar.
- No use el aparato con líquidos.
- No utilice el aparato como medio para golpear.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido!**

- ¡No exponga la pila a una temperatura elevada, radiación solar ni fuego!
- ¡Proteja la pila frente a vibraciones e impactos!
- ¡Cargue la pila utilizando exclusivamente la fuente de alimentación que haya recibido junto con el aparato original n.o 11262!
- ¡Supervise el proceso de carga en todo momento! No cargue la pila sin supervisar el proceso de carga ni deje el cargador enchufado por la noche
- ¡Finalice el proceso de carga transcurridas 18 horas (la primera carga deberá finalizarse transcurridas 24 horas)! El proceso de carga no finaliza automáticamente; además, una sobrecarga inutiliza el aparato y entraña un peligro para las personas
- ¡Cargue la pila únicamente cuando esta esté vacía por completo!
- ¡Interrumpa la carga si el indicador del nivel de batería de la unidad de

carga indica que la pila está llena!

- Interrumpa el proceso de carga de inmediato si detecta que la pila se ha calentado en exceso.
- ¡No utilice el aparato si la carcasa está rota!
- Si se derrama líquido de la pila, evite cualquier contacto con la piel y meta el aparato en una bolsa de plástico, que deberá permanecer bien cerrada

**Uso previsto**  
El aparato es un medio auxiliar para hacer avanzar a cerdos y reses adultos. Cualquier otro uso, especialmente la aplicación en personas, se considera no conforme al fin previsto. Se debe tener en cuenta el reglamento sobre protección de animales vigente en el país donde se usa el aparato.

**Funcionamiento**  
El aparato genera alta tensión y produce un impulso de corriente al entrar en contacto con el animal.

**Estructura**  
1 Electrodos  
2 Mango de policarbonato  
3 Botón de mando  
4 Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)  
5 Conexión para adaptador de red



**Carga de las baterías**

- Apague el aparato (OFF).
- Conecte el adaptador de red al aparato (5).
- Conecte el adaptador de red a la tensión de red (230 V).

Primera carga: 24 horas  
Cargas posteriores: 18 horas

Lámpara en el adaptador de red: Verde = La batería está cargada por completo, rojo = La batería se está cargando


La vida útil aumenta considerablemente cargando las baterías después de su completa descarga.

**Manejo**  
1. Encienda el aparato (ON).  
2. Pulse el botón de mando (3) y, al mismo tiempo, coloque los electrodos (1) en la musculatura de la pata trasera del animal. El aparato produce un impulso de corriente de un segundo. Durante la duración de este impulso, se emite una señal de aviso.  
3. Separe el aparato del animal.  
4. Apague el aparato (OFF).  
5. Si el aparato no se va a utilizar en las próximas dos semanas como mínimo, retire las baterías para evitar una descarga prematura.  
6. Recargue las baterías vacías de inmediato, ya que puede producirse una descarga profunda o un defecto en la batería si esta permanece vacía durante un periodo de tiempo prolongado.

**Cambio de baterías**  
Únicamente utilice las baterías que se suministran con el aparato o las baterías disponibles como piezas de repuesto.

- Apague el aparato.
- Suelte el tornillo de la parte inferior del aparato y retire la pila usada.
- Coloque la nueva pila con la misma orientación e insértela por completo.
- Apretete el tornillo.

**Limpieza**  
**¡PRECAUCIÓN! Alta tensión.**  
Antes de limpiar el aparato, retire las baterías y deje que el aparato se termine de descargar. El aparato se puede limpiar con agua y productos de limpieza convencionales.

**Eliminación del aparato**  
 El aparato no debe eliminarse junto a la basura doméstica. En el marco de la directiva europea relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, el aparato se puede entregar en los puntos de recogida comunales o instalaciones de reciclaje de forma gratuita, o bien, se puede entregar en los comercios especializados que ofrezcan un servicio de retirada. La eliminación correcta de residuos protege el medio ambiente y evita repercusiones nocivas para las personas y medio ambiente.

Las pilas no deben desecharse en la basura doméstica. Por ley, es obligatorio devolver las pilas usadas. Las pilas pueden devolverse al fabricante o en los puntos de recogida (municipales o en tiendas) previstos para ello.

**Cd**  
La pila contiene cadmio en una concentración superior al 0,002 por ciento de peso. El cadmio es tóxico, por lo que es nocivo para las personas y el medio ambiente.

**Datos técnicos**  
Tensión de cresta mín. 6000 V  
Tensión de alimentación 100-240 V ~, 50-60 Hz  
Clase de protección IP 45  
Longitud 0,98 m

**Piezas de repuesto**  
Nº de art. Denominación  
11263 Mango de repuesto, 57 cm  
11264 Mango de repuesto, 71 cm  
11265 Adaptador de red  
11266 Paquete de baterías (1,8 Ah Ni-Cd)

**NL Gebruiksaanwijzing AniShock PRO 2500 Akku**  
**Artikelnr. 11262**  
**Artikelnr. 11262-UK**

### Veiligheidsaanwijzingen

Lees de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

**⚠ VOORZICHTIG! Hoogspanning! Gevaar voor letsel en materiële schade!**

- Elektroden niet aanraken. Ook, wanneer de batterijen verwijderd zijn kan nog een spanningsimpuls worden opgewekt (restlading).
- Apparaat nooit op mensen toepassen.
- Apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.
- Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen.
- Apparaat niet in vloeistoffen gebruiken.
- Apparaat niet als slahulp gebruiken.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!**

- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen, zoninstraling of vuur!
- Bescherm de batterij tegen vibraties en stoten!
- Laad de batterij alleen met de netadapter op die met het originele apparaat #11262 werd geleverd!
- Controleer het laadproces permanent! Laad de batterij niet zonder toezicht op en laat de lader ,s nachts niet aangesloten op het lichtnet.
- Beëindig het laadproces na 18 uur (eerste laadproces 24 uur)! Het laadproces wordt niet automatisch beëindigd en overladen leidt tot vernieling en risico voor personen.
- Start het laadproces alleen als de batterij helemaal leeg is!
- Onderbreek het laadproces wanneer de lader aangeeft dat de batterij vol is!
- Onderbreek het laadproces onmiddellijk als u een overmatige opwarming van de batterij opmerkt.
- Gebruik het apparaat niet als de

behuizing is gebarsten!

- Voorkom dat uitgelopen batterijvloeistof met uw huid in aanraking komt en verpak het ap-paraat zorgvuldig in een plastic zak.

**Beoogd gebruik**  
Het apparaat is bestemd voor gebruik als drijfhelp voor volwassen runderen en varkens. Ieder ander gebruiken, in het bijzonder toepassing op mensen, geldt als niet beoogd. De in het betreffende land geldende voorschriften voor dierenbe-scherming in acht nemen.

**Functie**  
Het apparaat wekt hoogspanning op en geeft bij aanraking van het dier een stroomstoot met de elektroden.

**Opbouw**  
1 Elektroden  
2 Steel van polycarbonaat  
3 Bedieningsknop  
4 In-/uitschakelaar (ON/OFF)  
5 Aansluiting voor netadapter



**Batterijen opladen**

- Apparaat uitschakelen (OFF)
- Netadapter op apparaat (5) aansluiten.
- Netadapter op netspanning (230 V) aansluiten.

Eerste keer opladen: 24 uur  
Alle volgende opladingen: 18 uur

Lamp op netadapter: Groen = Accu is helemaal opgeladen, Rood = Accu wordt geladen


De levensduur van de batterijen wordt aanmerkelijk langer, wanneer ze pas in volledig lege toestand weer worden opgeladen.

**Bediening**  
1. Apparaat inschakelen (ON).  
2. Bedieningsknop (3) indrukken en tegelijkertijd de elektroden (1) tegen de achterbeenspieren van het dier houden. Het apparaat geeft een stroomschot van één seconde. Tijdens de duur van de stroomstoot klinkt een signaaltoon.  
3. Apparaat weer weghalen.  
4. Apparaat uitschakelen (OFF).  
5. Wanneer het apparaat minimaal twee weken niet wordt gebruikt, batterijen verwijderen, om een voortijdige ontlading te voorkomen.  
6. Laad lege accu’s onmiddellijk weer op, want langere tijd in lege toestand houdt gevaar voor diepteontlading en defect van de accu in.

**Batterijen vervangen**  
Uitsluitend de meegeleverde of als reserveonderdeel verkrijgbare batterijen gebruiken.

- Toestel uitschakelen.
- Schroef aan de onderkant van het apparaat losdraaien en oude batterij verwijderen.
- Nieuwe batterij in dezelfde positie plaatsen en compleet in elkaar steken.
- Schroef vastdraaien.

**Reiniging**  
**VOORZICHTIG! Hoogspanning!**  
Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen. Het apparaat kan met gangbare reinigings-middelen en water worden schoongemaakt.

**Afvoeren**  
 Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. In het kader van de EG-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat kosteloos aangenomen bij verzamelpunten voor elektronisch afval; het apparaat kan ook worden teruggebracht naar de specialzaak die een terugnameservice aanbiedt. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

 Batterijen mogen niet via het huisvuil worden verwijderd. U bent wettelijk verplicht om lege batterijen in te leveren. U kunt lege batterijen aan de fabrikant retourneren of bij de hiervoor bedoelde inleverpunten (gemeentelijke inzamelplaatsen of in de handel) inleveren.

**Cd**  
De batterij bevat cadmium in een concentratie van meer dan 0,002 massaprocent. Cadmium is giftig en daarom schadelijk voor mens en milieu.

**Technische gegevens**  
Min. piekspanning 6000 V  
Voedingsspanning 100-240 V ~, 50-60 Hz  
Beschermingsgraad IP 45  
Lengte 0,98 m

**Reserveonderdelen**  
Artikelnr. Omschrijving  
11263 Reservesteel, 57 cm  
11264 Reservesteel, 71 cm  
11265 Netadapter  
11266 Batterijenset (1,8 Ah Ni-Cd)

**KERBL**



**(SV) Bruksanvisning AniShock PRO 2500 Akku Art.-nr. 11262 Art.-nr. 11262-UK**

### Säkerhetsanvisningar

Läs igenom följande information noggrant före du använder enheten.

## **( ) VAR FÖRSIKTIG! Högspänning! Risk för person- och materialskador!**

- Berör inte elektroderna.

Även när batterierna är uttagna kan de fortfarande skapa en spänningsimpuls (restladdning).

- Använd aldrig enheten på

människor.

- Förvara enheten otillgängligt för barn.

- Före du rengör enheten ska du ta bort batterierna och låta restspänningen ladda ur.

- Använd inte enheten i vätskor.

- Använd inte enheten som slaghjälp.

## **( ) VAR FÖRSIKTIG! Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!**

- Utsätt inte batteriet för extrema temperaturer, solinstrålning eller eld!
- Skydda batteriet mot vibrationer och stötar!

- Ladda endast batteriet med den nätenhet som medföljde originalenheten #11262!

- Övervaka ständigt laddningsprocessen!

Ladda inte batteriet utan uppsikt och låt inte laddaren vara ansluten under natten.

- Avsluta laddningen efter 18 timmar (första laddningen: 24 timmar)!

Laddningsprocessen avslutas inte automatiskt och överladdning innebär risk för material- och personskador.

- Starta laddningsprocessen först när batteriet är helt urladdat!

- Avbryt laddningen först när indikeringen visar att batteriet är fulladdat!

- Avbryt laddningen omedelbart om du upptäcker att batteriet är överhettat.

- Använd inte enheten om höljet är

trasigt!

- Vid läckande batterivätska undvik hudkontakt och förpacka enheten väl i en plastpåse.

<b>Avsedd användning</b> <p>Enheten är till för att driva på fullvuxna nötkreatur och grisar. All annan användning, särskilt användning på människor, ses som icke korrekt. Beakta djurskyddsbestämmelserna för respektive land.</p>
<b>Funktion</b> <p>Enheten skapar högspänningen och avger en stöt när dess elektroder kommer i kontakt med djuret.</p>
<b>Konstruktion</b> <p>1 elektroder 2 polycarbonatskaft 3 manöverknapp 4 på-/avknapp (ON/OFF) 5 anslutning för nätdapter</p>
<b>Ladda batteri</b> <p>1. Stäng av enheten (OFF) 2. Anslut nätdaptern till enheten (5). 3. Anslut nätdapter till nätspänningen (230 V).</p>
Första laddningen: 24 timmar Laddning därefter: 18 timmar
Lampa på nätdaptern: Grön = Batteriet är helt uppladdat, Röd = Batteriet laddas
Genom att du laddar batteriet först när det är helt urladdat så förlängs livslängden avsevärt.
<b>Manövrering</b> <p>1. Sätt på enheten (ON). 2. Tryck på manöverknappen (3) och sätt samtidigt elektroderna (1) mot djurets bakbensmuskulatur. Enheten avger en strömmöt under en sekund. Under den här tiden ljuder en signalton. 3. Ta bort enheten igen. 4. Stäng av enheten (OFF). 5. Om enheten inte ska användas på minst två veckor ska du ta ut det uppladdningsbara batteriet för att förhindra en för tidigt urladdning. 6. Ladda upp tomma batterier omgående, eftersom batterier som är urladdade under en längre tid kan djupurladdas och leda till effekter på batterierna.</p>
<b>Byta uppladdningsbara batterier</b> <p>Använd endast medföljande batterier eller batterier som finns tillgängliga som reservdel.</p> <p>1. Stäng av enheten. 2. Lossa skruven på enhetens undersida och ta bort det gamla batteriet. 3. Sätt i nytt batteri i samma riktning och montera ihop igen. 4. Skruva fast skruven.</p>
<b>Rengöring</b> <p><b>VAR FÖRSIKTIG! Högspänning!</b> Före du rengör enheten ska du ta bort de uppladdningsbara batterierna och låta deras restspänning ladda ur. Enheten kan rengöras med vanligt rengöringsmedel och vatten.</p>
<b>Bortskaffning</b> <p>Enheten får inte kastas med hushållsavfallet. Inom ramen för WEEE-direktivet kan enheten lämnas till kommunala återvinningscentraler kostnadsfritt eller till fackhandel som erbjuder återlämningservice. En miljöriktig avfallshantering är till för att skydda miljön och förhindrar möjliga skador på både människor och miljö.</p> <p>Batterier får inte kasseras i hushållsavfallet. Du är enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. De kan återlämnas till tillverkaren eller till insamlingsställen för batterier (kommunens återvinningsstationer eller återförsäljare).</p> <p><b>Cd</b> Batteriet innehåller kadmium i en koncentration över 0,002 viktprocent. Kadmium är giftigt och därmed skadligt för människa och miljö.</p>
<b>Tekniska data</b> <p>Min. toppspänning 6000 V Försörjningsspänning 100-240 V ~, 50-60 Hz Kapslingsklass IP 45 Längd 0,98 m</p>
<b>Reservdelar</b> <p>Art.-nr. Beteckning 11263 Reservskaft, 57 cm 11264 Reservskaft, 71 cm 11265 Nätdapter 11266 Förpackning uppladdningsbara batterier (1,8 Ah Ni-Cd)</p>

## **(PL) Instrukcja obsługi AniShock PRO 2500 Akku Nr art. 11262 Nr art. 11262-UK**

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

## **( ) UWAGA! Wysokie napięcie!**

## Ryzyko powstania obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia!

- Elektrody nie stykają się. Nawet po wyjęciu baterii może pojawić się impuls elektryczny (ładunek szczytkowy).
- Nigdy nie stosować urządzenia na ludziach.

- Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć baterie oraz całkowicie rozładować urządzenie.

- Nie używać urządzenia w kontakcie z cieczami.
- Nie używać urządzenia jako wspomagacza uderzeń.

- Nie używać urządzenia w kontakcie z cieżcami.
- Nie używać urządzenia jako wspomagacza uderzeń.

## **( ) OSTROŻNIE! Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i szkodami materialnymi!**

- Nie wystawiać akumulatora na działanie nadmiernej temperatury, promieniowania słonecznego lub ognia!
- Chronić akumulator przed wibracjami i wstrząsami!
- Akumulator ładować tylko przy użyciu zasilacza otrzymanego wraz z oryginalnym urządzeniem #11262!
- Stale monitorować proces ładowania! Nie ładować akumulatora bez nadzoru i nie pozostawiać podłączonej ładowarki na noc.

- Zakończyć ładowanie po 18 godzinach (pierwsze ładowanie musi trwać 24 godziny)! Proces ładowania nie kończy się automatycznie, a przeładowanie prowadzi do zniszczenia i zagrożenia dla osób.
- Proces ładowania rozpocząć dopiero po całkowitym

rozładowaniu akumulatora!

- Przerwać ładowanie, gdy wskaźnik poziomu naładowania pokazuje pełne naładowanie!
- W przypadku stwierdzenia nadmiernego nagrzewania się akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

- Nie używać urządzenia, jeśli obudowa jest uszkodzona!
- W przypadku wycieku płynu z akumulatora unikać kontaktu ze skórą i szczelnie zamknąć urządzenie w plastikowej torbie.

- Nie używać urządzenia, jeśli obudowa jest uszkodzona!

- W przypadku wycieku płynu z akumulatora unikać kontaktu ze skórą i szczelnie zamknąć urządzenie w plastikowej torbie.

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**
Urządzenie służy jako poganiając elektryczny dla dorosłych świń i bydła.
Každy inny sposób użytkowania, szczególnie stosowanie na ludziach, uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem.
Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony zwierząt obowiązujących w danym kraju.

**Zasada działania**
Urządzenie wytwarza wysokie napięcie i w momencie kontaktu ze zwierciem przesyła za pomocą elektrod impuls elektryczny.

**Budowa**
1 Elektrody
2 Rękojeść poliwęglanowa
3 Przycisk uruchamiający
4 Włącznik / wyłącznik urządzenia (ON/OFF)
5 Wtyczka połączenia sieciowego

<b>Ładowanie akumulatora</b> <p>1. Wyłączyć urządzenie (OFF) 2. Podłączyć zasilacz sieciowy do urządzenia (5). 3. Podłączyć zasilacz sieciowy do prądu (230 V).</p>
Czas pierwszego ładowania: 24 godzin Czas kolejnych ładowań: 18 godzin
Lampa na zasilaczu sieciowym: światło zielone = Akumulator jest w pełni naładowany, światło czerwone = Akumulator ładuje się
Možliwy czas pracy urządzenia znacząco się wydłuża dopiero po całkowitym naładowaniu akumulatora.

**Sposób obsługi**
1. Włączyć urządzenie (ON).
2. Wcisnąć przycisk uruchamiający (3) i jednocześnie przytknąć elektrody (1) do mięśni tyłnej kończyny zwierzęcia. Urządzenie generuje impuls prądowy trwający jedną sekundę. W trakcie trwania impulsu elektrycznego słychać sygnał akustyczny.
3. Ponownie rozładować urządzenie.
4. Wyłączyć urządzenie (OFF).
5. W przypadku nie używania urządzenia przez dwa tygodnie lub dłużej, aby zapobiec zbyt wczesnemu wyładowaniu, należy wyjąć akumulator z urządzenia.
6. Puste akumulatory należy natychmiast ponownie naładować, w przeciwnym razie grozi to głębokim rozładowaniem i uszkodzeniem akumulatora.

**Wymiana akumulatora**
Należy używać tylko akumulatora dołączonego w zestawie lub dostępnego jako część zamienna.
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odkręcić śruby znajdujące się na spodzie urządzenia i wyjąć starą baterię.
3. Umieścić nową baterię w tej samej pozycji i podłączyć ją całkowicie.
4. Dokręcić śruby.

**Czyszczenie**
**UWAGA! Wysokie napięcie!**
Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć akumulator oraz całkowicie rozładować urządzenie. Urządzenie można czyścić za pomocą zwykłych środków czyszczących i wody.

**Utylizacja**
Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłego kubła na odpady. Zgodnie z wytycznymi UE dotyczącymi utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenie można bezpłatnie oddać do miejscowego punktu zbiorczego lub punktu przyjmującego materiały do recyklingu albo oddać do sklepu specjalistycznego oferującego usługi w zakresie przyjmowania zwrotów. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega możliwemu powstawaniu skutków niepożądanych dla ludzi i zwierząt.

Baterii nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zwrot jest możliwy u producenta lub w wyznaczonych punktach zwrotu (lokalne punkty zbiórki lub sklepy).

Bateria zawiera kadm w stężeniu powyżej 0,002 procenta masy. Kadm jest toksyczny i w związku z tym szkodliwy dla ludzi i środowiska.

**Dane techniczne**
Min. napięcie szczytowe 6000 V
Napięcie zasilające 100-240 V ~, 50-60 Hz
Rodzaj zabezpieczenia IP 45
Długość 0,98 m

<b>Części zapasowe</b> Nr art. Oznaczenie 11263 Zapasowa rękojeść, 57 cm
--

11264 Zapasowa rękojeść, 71 cm
11265 Zasilacz sieciowy
11266 Zestaw akumulatorów (1,8 Ah Ni-Cd)

## **(HU) Bedienungsanleitung AniShock PRO 2500 Akku Art.-Nr. 11262 Art.-Nr. 11262-UK**

### Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a következő utasításokat.

## **( ) VIGYÁZAT! Magas feszültség! Fennáll a személyi sérülés és az anyagi kár!**

- Ne érintse meg az elektródákat. Még akkor is keletkezhet feszültségimpulzus, ha már nincs elem a készülékben (maradék töltés).
- Soha ne használja a készüléket embereken!
- A készüléket tartsa gyermekektől elzárva.
- A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket, és merítse le a maradék töltést.
- A készüléket ne használja vízben vagy egyéb folyadékokban.
- Ne használja a készüléket ütésre.

## **( ) VIGYÁZAT! A nem rendeltetészerű használat személyi sérüléssel és anyagi károkkal járhat!**

- A telepet ne tegye ki magas hőmérséklet, napsugárzás és tűz hatásainak.
- Rázkódástól, ütéstől védje a telepet.
- Csak az eredeti #11262 készülékhez kapott hálózati adapterrel töltse a telepet.
- A töltési folyamatot végig felügyelje. Ne végezze a töltést felügyelet nélkül és ne hagyja a töltőkészüléket éjszakára bedugva.
- 18 óra után fejezze be a töltést (az első feltöltés 24 óra legyen).
- A töltés nem áll le automatikusan, a túltöltés tönkremenetelt okoz valamint veszélyt az emberekre nézve.
- Csak teljesen lemerült telepet kezdjen tölteni.
- Szakítsa meg a töltést, ha a töltő töltésszintjelzője feltöltött szintet jelez.
- Azonnal állítsa le a töltést, ha a

telep erősen melegegdné.

- Ne használja a készüléket, ha a készülékház törött.
- Mindenféle érintkezést kerüljön a kifolyt akkumulátor savval, a készüléket zárja jól egy műanyag táskába.

**Rendeltetészerű használat**
A készülék felírótt márhák és sertések terelésének segédeszközéket szolgál.
A készülék mindennemű egyéb használatra, főleg más személyeken való alkalmazása nem minősül rendeltetészerű használatnak.
Az országra érvényes mindenkori állatvédelmi szabályokat figyelembe kell venni.

**Működés**
A készülék magas feszültséget generál és áramütést okoz, amikor az állat érintkezik az elektródához.

**Felépítés**
1 Elektródák
2 Poliikarbonát nyél
3 Vezérlógomb
4 Ki-/bekapcsológomb (ON/OFF)
5 Hálózati adapter csatlakozó

<b>Az akkumulátorok feltöltése</b> <p>1. Kapcsolja ki a készüléket (OFF) 2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert (5) a készülékhez. 3. Csatlakoztassa a hálózati adaptert az elektromos hálózathoz (230 V).</p>
Az első töltési folyamat: 24 óra Minden további töltési folyamat: 18 óra
A hálózati adapter jelzőlámpája: Zöld = Az akkumulátor teljesen feltöltődött, Piros = Az akku töltődik
Nagyban meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát, ha csak teljes lemerülés után tölti fel újra.

**Használat**
1. Kapcsolja be a készüléket (ON).
2. Tartsa nyomva a vezérlógombot (3), és helyezze az elektródákat (1) az állat hátsó lábának izomzatához. Egy másodpercen áramütést ad ki a készülék.
Az áramütés időtartama alatt hangjelzés hallható.
3. Tegye le a készüléket.
4. Kapcsolja ki a készüléket (OFF).
5. Ha legalább két hétig nem használja a készüléket, vegye ki az akkumulátorokat az idő előtti lemerülés elkerülése érdekében.
6. A lemerült akkumulátorokat rögtön töltsé fel, mert ha hosszabb ideig vár, a mélykísülés és az akku tönkremenetelé fenyeget.

**Akkumulátorcsere**
Csak a készülékkel együtt kapható vagy pótalkatrészként beszerezhető akkumulátorokat használja.
1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Csavarja ki a készülék alsó részén található csavart, és vegye ki a régi telepet.
3. Azonos helyzetben helyezze be az új telepet és illesse teljesen össze.
4. Húzza meg a csavart.

**Tisztítás**
**VIGYÁZAT! Magas feszültség!**
A készülék tisztítása előtt távolítsa el az akkumulátorokat, és merítse le a maradék töltést. A készülék kereskedelemben kapható tisztítószerekkel és vízzel tisztítható.

**Hulladékéelhelyezés**
A készüléket tilos háztartási hulladékba tenni. Az EU elektromos- és elektronikai eszközök elszállításáról szóló rendelkezése szerint a készüléket ingyenesen átveszik a helyi kijelölt hulladékgyűjtő helyek, illetve visszavihető olyan kereskedésekbe, amelyek visszavételi szolgáltatást nyújtanak. A megfelelő hulladékéelhelyezés a környezet védelmét szolgálja, és megakadályozza az emberre és a környezetre káros hatások bekövetkezését.

A telepeket a háztartási hulladéktól különválasztva kell leselejtezni. A használt telepek visszavételére a törvény kötelez. A visszaadás a gyártónál vagy az erre szolgáló gyűjtőhelyen (kommunális gyűjtőhely vagy kereskedés) lehetséges.

A telep kadmium tartalma 0,002 tömegszázaléknál nagyobb. A kadmium mérgező, ezért az emberre és a természetre ártalmas.

**Műszaki adatok**
Minimális csúcsfeszültség 6000 V
Áramforrás 100–240 V ~, 50–60 Hz
Védelem típusa IP 45
Hossz 0,98 m

<b>Pótalkatrészek</b> Cikkszám Megjelölés 11263 Pótnyel, 57 cm 11264 Pótnyel, 71 cm 11265 Hálózati adapter 11266 Akkumulátorcsomag (1,8 Ah Ni-Cd)
---

**ÖKERBL**



CS **Návod k obsluze**

**AniShock PRO 2500 Akku**

**Č. zboží 11262**

**Č. zboží 11262-UK**

### Bezpečnostní pokyny

Před používáním přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

## OPATRŇÉ! Vysoké napětí! Nebezpečí zranění osob a poškození majetku!

- Nedotýkejte se elektrod. I při vyjmutých akumulátorech může ještě dojít k napětovému impulzu (zbytkový náboj).
- Přístroj nikdy nepoužívejte na lidech.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Před čištěním přístroje vyjměte akumulátory a přístroj vybijte proti zbytkovému náboji.
- Přístroj nikdy neprovozujte v kapalinách.
- Přístroj nikdy nepoužívejte jako pomůcku při zatloukání.

## OPATRŇÉ! Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Nevystavujte baterii působení nadměrných teplot, slunečního záření nebo ohně.
- Chraňte baterii před vibracemi a nárazy.
- Baterii nabíjejte pouze síťovou nabíječkou, kterou jste obdrželi společně s originálním přístrojem #11262.
- Proces nabíjení neustále kontrolujte.
- Baterii během nabíjení nenechávejte bez dozoru a nabíječku nikdy nenechávejte zapojenou přes noc.
- Proces nabíjení ukončete po 18 hodinách (první nabíjení 24 hodin).
- Proces nabíjení se neukončuje automaticky. Překročení doby nabíjení vede ke zničení baterie a ohrožení osob.

- Nabíjejte pouze zcela vybitou baterii.
- Nabíjení přerušte, jestliže ukazatel na nabíječce signalizuje plné nabití.
- Nabíjení okamžitě přerušte, jestliže zjistíte nadměrné zahřívání baterie.
- Přístroj nepoužívejte, je-li jeho kryt

poškozený.

- V případě úniku kapaliny z baterie dbejte na to, abyste se kapalinou nepotřísnili a přístroj dobře zabalte do plastového sáčku.

<b>Použití v souladu s určeným účelem</b>
Přístroj slouží jako pomůcka k nadhánění dospělého dobytka a prasat. Každé jiné použití, zvláště použití na lidech, je v rozporu s určeným účelem. Je nutné dodržovat platná ustanovení o ochraně zvířat platná v dané zemi.
<b>Funkce</b>
Přístroj vytváří vysoké napětí a při dotyku zvířete s elektrodami vysílá proudový ráz.
<b>Uspořádání</b>
1 elektrody
2 polykarbonátová rukojeť
3 ovládací spínač
4 vypínač (ON/OFF)
5 přípojka síťového adaptéru
<b>Nabíjení akumulátorů</b>
1. Přístroj vypněte (OFF).
2. Připojte síťový adaptér k přístroji (5).
3. Síťový adaptér připojte k síťovému napětí (230 V).

První nabíjení: 24 hodin
Každé další nabíjení: 18 hodin

Světelná signalizace na síťovém adaptéru: Zelená = Akumulátor je plně nabitý, červená = Akumulátor se nabíjí

Nabitím akumulátoru a jeho úplným vybitím se výrazně zvýší jeho životnost.

- Ovládání**
- Přístroj zapněte (ON).
  - Stiskněte ovládací spínač (3) a zároveň přiložte elektrody (1) ke svalům zadní nohy zvířete. Přístroj vydává proudový ráz v délce jedné sekundy. Po dobu trvání proudového rázu zní zvuk signalizace.
  - Přístroj opět sejměte.
  - Přístroj vypněte (OFF).
  - V případě, že přístroj nebude používaný alespoň dva týdny, vyjměte akumulátory, aby nedošlo k jejich předčasnému vybití.
  - Prázdné akumulátory ihned nabíjte, protože u delší dobu vybitého akumulátoru hrozí hluboké vybití a závady.

<b>Výměna akumulátorů</b>
Používejte pouze dodávané akumulátory, nebo takové, které jsou distribuované jako náhradní díl.
1. Vypněte přístroj.
2. Uvolněte šrouby na zadní straně přístroje a vyjměte starou baterii.
3. Novou baterii vložte se stejnou orientací a zatlačte dovnitř.
4. Utáhněte šrouby.

**Čištění**  
**OPATRŇE!** **Vysoké napětí!**
Před čištěním přístroje vyjměte akumulátory a přístroj vybijte proti zbytkovému náboji. Přístroj lze čistit běžně dostupnými čistícími prostředky a vodou.

<b>Likvidace</b>
<p>Přístroj nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení lze přístroj bezplatně odevzdvát na komunálních sběrných místech, resp. recyklačních dvorech nebo vracet specializovaným prodejcům, kteří nabízejí službu zpětného odběru. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidstvo a životní prostředí.</p>
<p>Baterie nesmí být odhazovány do domovního odpadu. Jste ze zákona povinni použíté baterie vracet. Baterie je možné vracet výrobci nebo odevzdat na určeném místě (komunální sběrny nebo prodejny).</p>
<p>Baterie obsahuje kadmium v koncentraci více než 0,002 hmotnostních procent. Kadmium je jedovaté a tedy škodlivé pro člověka a životní prostředí.</p>

<b>Technické údaje</b>	
Min. maximální napětí	6000 V
Napájecí napětí	100–240 V ~, 50–60 Hz
Krytí	IP 45
Délka	0,98 m

<b>Náhradní díly</b>	
Č. zboží	Označení
11263	Náhradní rukojeť, 57 cm
11264	Náhradní rukojeť, 71 cm
11265	Adaptér pro připojení do sítě
11266	Sada baterii (1,8 Ah Ni-Cd)

## Инструкция по эксплуатации AniShock PRO 2500 Akku Арт. № 11262 Арт. № 11262-UK

#### Указания по безопасности

Внимательно прочтите следующие указания, прежде чем использовать устройство.

## ОСТОРОЖНО! Высокое напряжение! Опасность нанесения вреда здоровью людей и материального ущерба!

- Не прикасайтесь к электродам. Устройство может сгенерировать импульс даже после извлечения аккумуляторов (остаточный заряд).
- Никогда не применяйте устройство на людях.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.
- Перед очисткой устройства извлеките аккумуляторы и полностью разрядите его.
- Не используйте устройство в жидкостях.
- Не бейте животных устройством.

## ОСТОРОЖНО! Опасность нанесения травм людям и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию очень высоких температур, прямых солнечных лучей и огня.
- Защищайте аккумулятор от вибрации и ударов.
- Используйте для зарядки аккумулятора только блок питания, полученный вместе с оригинальным устройством 11262.
- Постоянно контролируйте процесс зарядки. Не оставляйте заряжающийся аккумулятор без присмотра и отключайте зарядное устройство на ночь.
- Завершайте зарядку через 18 часов (первая зарядка – 24 часа). Процесс зарядки не завершается автоматически. Чрезмерная зарядка может привести к повреждению устройства и несет опасность для человека.
- Заряжайте аккумулятор только

после полной разрядки.

- Завершайте зарядку, если индикатор на зарядном устройстве показывает полный заряд.
- Немедленно прекращайте зарядку, если аккумулятор сильно нагрелся.
- Не используйте устройство в случае повреждения корпуса.
- В случае вытекания электролита следите, чтобы он не попал на кожу, и поместите аккумулятор в полиэтиленовый пакет.

**Использование по назначению**
Устройство предназначено для перегона взрослого крупного рогатого скота и свиней. Любое другое применение, в частности на людях, считается не соответствующим назначению. Соблюдайте положения о защите животных, действующие в вашей стране.

**Принцип действия**
Устройство генерирует заряд высокого напряжения и выпускает его при прикосновении электродами к животному.

**Конструкция**

- Электроды
- Стержень из поликарбоната
- Кнопка управления
- Кнопка включения и выключения (ON/OFF)
- Разъем для подключения сетевого адаптера



**Зарядка аккумуляторов**

- Выключите устройство (OFF)
- Подсоедините сетевой адаптер к устройству (5).
- Подсоедините сетевой адаптер к электросети (230 В).

Первая зарядка: 24 ч
Каждая последующая зарядка: 18 ч

Индикатор на сетевом адаптере:
зеленый = Аккумулятор полностью заряжен,
красный = Аккумулятор заряжается

Если заряжать аккумуляторы только после полной разрядки, их срок службы будет значительно больше.

**Использование**

- Включите устройство (ON).
- Нажмите кнопку управления (3) и одновременно приставьте электроды (1) к мышцам задней ноги животного. Устройство выпускает односекундный разряд тока. Во время разряда будет звучать звуковой сигнал.
- Отведите устройство.
- Выключите устройство (OFF).
- Если устройство не планируется использовать как минимум две недели, извлекте аккумуляторы, чтобы избежать их преждевременной разрядки.
- Сразу заряжайте разрядившийся аккумулятор. Длительное пребывание в разряженном состоянии приводит к глубокой разрядке и поломке аккумулятора.

**Замена аккумуляторов**
Используйте только аккумуляторы из комплекта поставки или те, которые продаются как запчасти.

- Выключите устройство.
- Выкрутите винт с нижней стороны устройства и извлеките старый аккумулятор.
- Соблюдая полярность, полностью вставьте новый аккумулятор.
- Закрутите винт.

**Очистка**  
**ОСТОРОЖНО!** **Высокое напряжение!**
Перед очисткой устройства извлеките аккумуляторы и полностью разрядите его. Для очистки устройства можно использовать обычные чистящие средства и воду.

**Утилизация**

Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. В рамках Директивы ЕС по утилизации электрооборудования и электроники такие устройства бесплатно принимают на коммунальных точках сбора или перерабатывающих предприятиях. Их также можно сдавать дилерам, предлагающим такую услугу как возврат. Надлежащая утилизация необходима для защиты окружающей среды и позволяет предотвратить вредное воздействие на человека и природу.

Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовым мусором. Согласно закону, использованные аккумуляторы необходимо сдать на повторную переработку. Вы можете вернуть аккумулятор производителю, отнести его в коммунальный пункт приема вторсырья или бросить в специальный ящик, установленный в одном из магазинов.

**Cd**

Аккумулятор содержит кадмий в концентрации 0,002 масс. %. Кадмий ядовит и опасен для окружающей среды и здоровья человека.

<b>Технические данные</b>	
Мин. пиковое напряжение	6000 В
Напряжение питания	100-240 В ~, 50-60 Гц
Степень защиты	IP 45
Длина	0,98 м

<b>Запчасти</b>	
Арт. №	Обозначение
11263	Запасной стержень, 57 см
11264	Запасной стержень, 71 см

11265	Сетевой адаптер
11266	Комплект аккумуляторов (1,8 Ah Ni-Cd)

## TR Kullanma Kılavuzu AniShock PRO 2500 Akku Ürün No. 11262 Ürün No. 11262-UK

### Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyun.

## DİKKAT! Yüksek gerilim!

**Yaralanma ve mal hasarı tehlikesi!**

- Elektrotlara dokunmayın. Piller çıkarıldıktan sonra da bir gerilim impulsu oluşabilir (artık yük).
- Cihazı hiçbir zaman insan üzerinde kullanmayın.
- Cihazı çocuklardan uzakta saklayın.
- Cihazı temizlemeden önce bataryayı çıkarın ve artık yükleri boşaltın.
- Cihazı sıvı içerisinde kullanmayın.
- Cihaz vurmak için kullanmayın.

## DİKKAT! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi!

- Bataryayı aşırı sıcaklık, güneş ışınları veya ateşe maruz bırakmayın!
- Bataryayı titreşimlere ve darbelere karşı koruyun!
- Bataryayı sadece, #11262 numaralı oriijinal cihazla birlikte aldığınız adaptörle şarj edin!
- Şarj işlemiini sürekli olarak denetleyin! Bataryayı gözetimsiz şekilde şarj etmeyin ve şarj cihazını gece boyunca takılı bırakmayın.
- 18 saat sonra şarj işlemiini sonlandırın (ilk şarj 24 saat)! Şarj işlemi otomatik olarak tamamlanmaz, aşırı şarj, cihazın tahrip olmasına ve insanlara yönelik tehlikelere neden olur.
- Bir şarj işlemiini sadece batarya tamamen boşalmışsa başlatın!
- Şarj ünitesinin şarj durumu göstergesinde bataryanın dolduğu gösteriliyorsa şarj işlemiini durdurun!
- Bataryada aşırı ısınma belirlerseniz şarj işlemiini hemen durdurun.
- Gövdesi kırılmışsa cihazı kullanmayın!
- Batarya sıvısı dışarı akarsa her türlü deri temasından kaçının ve cihazı bir plastik poşet içinde iyice kapatın.

**Talimatlara uygun kullanım**
Bu cihaz, yetişkin sigır ve domuzlar için bir yönlendirme yardımcısıdır. Her türlü başka amaçlı kullanım, özellikle de insanlar üzerindeki kullanım talimatlarla aykırıdır. Bulunulan ülkede geçerli olan hayvan koruma hükümleri dikkate alınmalıdır.

**Fonksiyon**
Cihaz yüksek gerilim üretmekte ve hayvana temas ettiğinde, elektrodu üzerinden bir elektrik darbesi iletir.

**Yapı**

- Elektrotlar
- Polikarbonat gövde
- Kumanda düğmesi
- Açma/kapama tuşu (ON/OFF)
- Adaptör bağlantısı



**Akülerin şarj edilmesi**

- Cihazı kapatın (OFF)
- Adaptörü cihazı (5) takın.
- Adaptörü sebeke gerilimine (230 V) bağlayın.

İlk şarj: 24 saat
Sonraki şarj işlemleri: 18 saat

Adaptör üzerindeki lamba: Yeşil = Akü tamamen şarj oldu, Kırmızı = Akü şarj olmu

Aküler tamamen bittikten sonra şarj edilirse, ömürleri oldukça uzar.

**Kullanım**

- Cihazı çalıştırın (ON).
- Kumanda düğmesine (3) basın ve aynı zamanda da elektrotlar (1) hayvanın arka bacak kaslarına yerleştirin. Cihaz bir saniye süreyle bir elektrik darbesi üretir. Bu elektrik darbesi boyunca bir sinyal sesi duyulur.
- Cihazı çekin.
- Cihazı kapatın (OFF).
- Eğer cihazı en az iki hafta boyunca kullanmayacaksınız, akü şarjlanmın erkenden bitmesini önlemek için bunları çıkarın.
- Uzun süreli boş durumda derin deşarj ve akünün arızalanma tehlikesi bulunduğu için boş aküleri zaman kaybetmeden şarj edin.

<b>Akülerin değiştirilmesi</b>
Sadece beraberinde gönderilen veya yedek parça olarak satılan aküleri kullanın.
1. Cihazı kapatın.
2. Cihazın alt tarafındaki vidayı gevşetin ve bataryayı çıkartın.
3. Yeni bataryayı aynı yönde oturtun ve komple birleştirin.
4. Vidayı sıkın.

**Temizlik**  
**DİKKAT!** **Yüksek gerilim!**
Cihazı temizlemeden önce aküleri çıkarın ve artık yükleri boşaltın. Cihaz, piyasada kullanılan temizleyiciler ve suyla temizlenebilir.

<b>Cihazın atılması</b>
<p>Cihaz ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Cihaz, elektronik ve elektrikli cihazların atılması hakkındaki AB direktifi çerçevesinde belediyelerin toplama tesisleri veya değerli malzeme tesisleri tarafından ücretsiz alınır veya geri alma hizmetleri sunan bayilere iade edilebilir. Cihazın usullere uygun şekilde atılması çevre korumasına yararmakta ve insan ile çevreye olası zararlı etkileri önlemektedir.</p>
<p>Bataryalar evsel atık olarak tasfiye edilmemelidir. Kullanılmış bataryaları iade etme konusunda yasal olarak yükümlülük altındasınız. Bataryalar üreticiye veya bunun için öngörülmiş iade noktalarına (belediyenin toplama noktaları veya mağazalar) iade edilebilir.</p>
<b>Cd</b>

Batarya, 0,002 kütle yüzdesinin üzerinde bir konsantrasyonda kadmium içer. Kadmium zehirlidir ve bu nedenle insan ve çevre için zararlidir.

<b>Teknik bilgiler</b>	
Aşgari uç gerilim	6000 V
Besleme gerilimi	100-240 V ~, 50-60 Hz
Koruma tipi	IP 45
Uzunluk	0,98 m

<b>Yedek parçalar</b>	
Ürün No.	Tanım
11263	Yedek gövde, 57 cm
11264	Yedek gövde, 71 cm
11265	Adaptör
11266	Akü paketi (1,8 Ah Ni-Cd)

## 11262

<b>11262-UK  </b>
<b>Albert Kerbl GmbH Felizenzell 9</b>
<b>84428 Buchbach, Germany</b>
<b>www.kerbl.com</b>
<b>Kerbl UK Ltd Lands End Way</b>
<b>Oakham, Rutland LE15 6RF, UK</b>
<b>www.kerbl.co.uk</b>

# KERBL